



N.B. Il s'agit d'une traduction non officielle en français de l'original en indonésien.

**5<sup>ème</sup> Congrès de la Conférence mondiale sur la justice constitutionnelle**  
**"Justice et paix constitutionnelles"**  
**Bali, Indonésie, 4-7 octobre 2022**

**Discours d'ouverture**  
**par**  
**M. Anwar Usman**  
**Président**

**Cour constitutionnelle d'Indonésie**

*Bismillahirrahmanirahim,*

*Assalamu'alaikum Wa Rahmatullahi Wa Barakatuh,*

*Shalom, Om swastiatu, Namo Budaya,*

Bonjour et que la paix soit avec nous tous.

Son Excellence, le *Représentant spécial de la Commission de Venise*, M. Gianni Buquicchio et le Secrétaire général de la Conférence mondiale sur la Justice constitutionnelle, M. Schnutz Durr ;

Son Excellence, le président ou le juge en chef de la Cour constitutionnelle et des institutions équivalentes ;

Son Excellence, les chefs des institutions de l'État, les juges constitutionnels, les ministres, le gouverneur de Bali et les autres fonctionnaires de l'État ;

Excellences, Ambassadeurs des pays amis ;

Mesdames et Messieurs.

Les louanges et la gratitude doivent toujours être adressées à Allah SWT, le Dieu tout-puissant, car ce n'est que par sa grâce que nous pouvons nous réunir en ce lieu en bonne santé, afin d'"ouvrir le 5e Congrès de la *Conférence mondiale sur la justice constitutionnelle avec le thème Justice constitutionnelle et paix*". Avant de commencer cette activité, je voudrais exprimer ma gratitude au gouverneur de Bali, M. I Wayan Koster, qui m'a beaucoup aidé à organiser cette activité.

### **Mes honorables invités,**

L'élan du 5ème Congrès de la WCCJ est le bon élan pour que nous puissions ensemble apporter la meilleure contribution à tous les êtres humains des différentes nations du monde. En accord avec le thème de ce Congrès, qui est "*Justice constitutionnelle et paix*", ce thème est très pertinent pour nous de discuter ensemble comme une forme de contribution conjointe à la réalisation de la paix et de la justice pour les nations du monde. La paix et la justice constitutionnelle sont les véritables désirs de tous les êtres humains sans exception, et la constitution régleme certainement ces questions afin que la paix et la justice puissent être réalisées.

Comme nous le savons et le comprenons tous, l'histoire du concept de l'État de droit et de la doctrine de la constitution consiste essentiellement à assurer la protection des droits humains fondamentaux, et les institutions de l'État autorisées par la constitution sont établies dans le but de répondre aux besoins de la société. La doctrine de la constitution est en fait une opposition à la doctrine de l'impérialisme et du colonialisme. C'est pourquoi les principes fondamentaux de la Constitution contiennent généralement des valeurs qui sont bonnes pour l'ensemble de l'humanité, car elles visent à assurer la protection et la réalisation des droits fondamentaux de l'homme.

Les valeurs contenues dans la constitution sont un accord avec tous les citoyens, pour réaliser des désirs et des idéaux communs. Par conséquent, la constitution devient la loi fondamentale ainsi qu'un objectif commun pour un pays dans la réalisation de ses idéaux. Les idéaux d'un pays contenus dans la constitution sont certainement de nobles idéaux. Il n'est pas possible pour un État de placer des objectifs impies comme loi fondamentale de l'État et comme but de l'établissement d'un État. Le désir de vivre dans la paix et la justice dans un

État est un besoin humain fondamental. C'est pourquoi le désir fondamental de vivre dans la paix et la justice est une vocation pour tous les êtres humains.

Parallèlement, la mise en place de la Cour constitutionnelle ou d'une institution judiciaire ayant l'autorité de veiller sur la constitution vise à maintenir les valeurs contenues dans la constitution, afin qu'elles puissent être maintenues et réalisées comme le prévoit la constitution. Si les normes constitutionnelles qui sont devenues les normes de base de l'État ne sont pas respectées et mises en œuvre, alors les normes constitutionnelles ne seront belles que sur le papier. Et si les normes constitutionnelles ne sont pas respectées et mises en œuvre par les institutions de l'État qui ont l'obligation de le faire, alors il y a effectivement eu un déni des valeurs constitutionnelles qui ont été établies.

Le déni et le mépris des valeurs de la constitution ont de graves répercussions. La constitution étant la loi fondamentale de l'État, l'impact d'une violation de la constitution peut endommager les éléments fondamentaux de la vie d'un pays. Si l'État est comparé à un magnifique bâtiment, la Constitution peut être comparée à ses fondations. Si les fondations du bâtiment sont fragiles ou même endommagées, alors un jour, le bâtiment peut s'effondrer ou être détruit. En revanche, si les fondations du bâtiment sont très solides et bien entretenues, le magnifique bâtiment peut être maintenu pour toujours. C'est là que réside l'importance du rôle des fonctions et de l'autorité de la Cour constitutionnelle ou d'institutions similaires, à savoir en tant que gardiens des fondements de l'État afin que l'édifice de l'État ne s'effondre pas facilement en raison de la négligence et de la négation des valeurs de la constitution qui a été établie.

Nous comprenons certainement que les constitutions des différents pays ont leurs propres caractéristiques, traits et particularités. Mais nous savons et comprenons également qu'il existe de nombreuses valeurs universelles dans les constitutions de chaque pays. Le thème de ce Congrès, "**Paix et justice constitutionnelle**", est une valeur commune à tous ceux qui sont réunis ici aujourd'hui. En d'autres termes, le thème de ce congrès devient notre constitution commune pour le soigner et le réaliser.

En outre, le maintien et le respect de la constitution est un processus long et difficile. L'un des problèmes rencontrés par de nombreux pays pour faire respecter la constitution est de savoir comment mettre en œuvre les valeurs de la constitution à un niveau pratique et réaliste. Étant donné que le système constitutionnel de chaque pays est très dynamique, l'une

des principales discussions soulevées lors de cette réunion était de savoir comment mesurer la conformité du gouvernement de l'État avec la constitution.

Ainsi, à travers cette réunion, les participants au Congrès ont été informés de l'initiative de la Cour constitutionnelle de la République d'Indonésie d'établir l'*indice de suprématie constitutionnelle* (CSI), un mécanisme permettant de mesurer le progrès et le développement de la conformité constitutionnelle d'un pays en accord avec les principes du constitutionnalisme. L'idée d'établir l'*indice de suprématie constitutionnelle* (ISC) est également de mesurer si les branches du pouvoir étatique ont mis en œuvre les valeurs constitutionnelles tant dans la formulation des lois et des règlements que dans l'élaboration des politiques.

**Mesdames et Messieurs, mon honneur,**

Nous comprenons que chaque pays a ses propres désirs, ses propres objectifs et son propre contexte historique. Mais les valeurs humaines en chacun de nous ont quelque chose en commun qui ne peut être nié. Nous vivons sur la même terre, nous regardons le même soleil et la même lune, et nous sommes sous le même ciel. Par conséquent, les différences entre nous ne devraient pas être une raison d'être hostile, mais plutôt un don de Dieu dont nous devrions être reconnaissants et dont nous devrions apprendre. Comme pour un tableau, des couleurs différentes rendront certainement le tableau plus beau. Établissons l'amitié dans la diversité, pour le bien de l'humanité à l'avenir.

Enfin, en terminant ce discours, je voudrais vous remercier pour l'opportunité et l'honneur qui ont été donnés à la Cour constitutionnelle indonésienne de pouvoir accueillir le 5ème Congrès de la WCCJ dans ce forum estimé, en espérant que les bonnes relations et la coopération qui ont été établies entre les pays et les autres Cours constitutionnelles et institutions équivalentes à travers le monde, puissent continuer à être établies et améliorées à l'avenir. Et avec un peu de chance, la paix et la justice constitutionnelle pourront être réalisées pour toutes les nations du monde.

*Billahi Taufik wal Hidayah.*

*Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.*

*Shalom, Om swastiata, Namo Budaya,*

Bonjour et que la paix soit avec nous tous.